






5.00 crédits

45.0 h

Q1 et Q2

**Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2021-2022**

Enseignants	Kachuck Aaron ;
Langue d'enseignement	Français > English-friendly
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1142 et LGLOR1143 ou une formation jugée suffisante par l'enseignant. <i>Le(s) prérequis de cette Unité d'enseignement (UE) sont précisés à la fin de cette fiche, en regard des programmes/formations qui proposent cette UE.</i>
Thèmes abordés	Étude d'oeuvres d'auteurs latins rédigées en vers. Ce cours aborde les thèmes suivants : 1. La traduction d'oeuvres d'auteurs latins de l'époque classique; 2. L'explication de points de grammaire (morphologie, syntaxe); 3. Une première approche de la versification et de la métrique; 4. Le commentaire mettant en évidence le contexte de l'oeuvre, ainsi que les valeurs documentaires et humaines du message transmis.
Acquis d'apprentissage	<b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b>  1 Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable d'analyser grammaticalement, de traduire et de commenter des textes d'un niveau de difficulté moyen. Il sera à même d'en expliquer le contexte et d'en dégager les valeurs humaines.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Participation au séminaire (5%) comprenant la traduction, l'analyse grammaticale et l'analyse littéraire de passages discutés en classe, et deux tests écrits. La premier test a lieu pendant la session de janvier, porte sur la matière couverte par le Q1 et comprend a) la traduction d'un ou plusieurs passages du latin au français tirés des lectures du cours (15%) et des questions grammaticales sur ce ou ces passages (15%), et b) une "dissertation guidée" portant sur un ou plusieurs passages tirés des lectures du cours, mais exigeant également l'intégration des connaissances littéraires, historiques et stylistiques acquises tout au long du cours (25%). Le second test a lieu pendant la session de juin, porte sur la matière couverte par les cours de Q1 et Q2, et comprend a) la traduction d'un ou plusieurs passages du latin au français tirés des lectures du cours de Q2 (10%) et des questions grammaticales sur ce ou ces passages (10%), et b) une "dissertation-commentaire" portant sur un ou plusieurs passages tirés des lectures des cours de Q1 et Q2, mais exigeant également l'intégration des connaissances littéraires, historiques et stylistiques acquises tout au long du cours (20%).
Méthodes d'enseignement	Séminaire de traduction et de discussion. La traduction préparée par les étudiants est vérifiée au cours et fait l'objet d'un commentaire. Si nécessaire, les acquis grammaticaux feront l'objet de révisions ponctuelles.
Contenu	Le thème choisi pour 2021-2022 (Q1 et Q2) est "Les métamorphoses de l'Epyllion : Amour, Mort et Transformation". Les auteurs choisis sont Catulle (poème 64), Ovide (Métamorphoses X et XI, 1-66, couvrant le "livre d'Orphée" et la mort d'Orphée), et Apulée (Métamorphoses IV, 28-VI, 24, le conte de Cupidon et Psyché). Après des introductions situant l'auteur et son oeuvre dans leurs contextes, la traduction est éclairée au niveau grammatical, littéraire, historique et culturel du texte et, le cas échéant, une analyse poétique (ou prosodique) et métrique.
Ressources en ligne	Via le site Moodle du cours
Bibliographie	Une bibliographie est disponible en ligne via le site Moodle du cours.
Autres infos	<a href="#">English-friendly course</a> : cours enseigné en français, mais offrant des facilités en anglais.
Faculté ou entité en charge:	EHAC

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en histoire de l'art et archéologie, orientation générale	<a href="#">ARKE1BA</a>	5		
Bachelier en langues et lettres anciennes, orientation classiques	<a href="#">CLAS1BA</a>	5	<a href="#">LGLOR1142</a> ET <a href="#">LGLOR1143</a>	
Mineure en études médiévales	<a href="#">MINMEDI</a>	5		
Mineure en Antiquité : Égypte, Orient, Grèce, Rome	<a href="#">MINANTI</a>	5		
Bachelier en langues et lettres anciennes et modernes	<a href="#">LAFR1BA</a>	5	<a href="#">LGLOR1142</a> ET <a href="#">LGLOR1143</a>	
Bachelier en histoire de l'art et archéologie, orientation musicologie	<a href="#">MUSI1BA</a>	5		